

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **59 (1941)**

Heft 120

PDF erstellt am: **21.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**Bern** Samstag, 24. Mai 1941  
**Schweizerisches Handelsamtsblatt**  
**Berne** Samedi, 24 mai 1941  
**Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N<sup>o</sup> 120

**Redaktion und Administration:**  
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Postes — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie:  
Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelleile (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne annonces — Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N<sup>o</sup> 120

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Konkurse und Nachlassverträge, Faillites et concordats, Fallimenti e concordati.  
Handelsregister, Registre du commerce, Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken, Marques de fabrique et de commerce, Marche di fabbrica e di commercio 99650—99679.  
Genossenschaft Concillium Bibliographium, Zürich.  
A.-G. für Lacke und Farben „Alafa“, Luzern.  
Baugenossenschaft Bümpliz-Süd, Bern-Bümpliz.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Übersee-Transporte, Transports maritimes.

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Konkurse — Faillites — Fallimenti**

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bezw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblättern, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

**Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites**

(SchKG 231, 232.)

(L. P. 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsdner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsdners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsdner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragene sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsdner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschaftsdners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexusable.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftsdners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftsdners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Graubünden Konkursamt V Dörfer, Untervaz (758)**

Schuldner: Vogel Jost, Schmiede, Zizers.  
Konkurrenzeröffnung: 19. Mai 1941.  
Summarisches Verfahren Art. 231 SchKG, sofern nicht ein Gläubiger das ordentliche Verfahren verlangt und einen Kostenvorschuss von Fr. 200. — leistet.  
Eingabefrist: Bis 14. Juni 1941.

**Kt. Thurgau Betreibungsamt Sulgen (756)**

im Auftrage des Konkursamtes Bischofszell  
Ueber den Nachlass des am 5. Februar 1941 verstorbenen  
Oswald-Rüd Emil,  
Möblierungshaus, Sulgen, ist infolge Erbschaftsausschlagung der Verlassenschaftskonkurs eröffnet worden.  
Datum der Konkurrenzeröffnung: 16. Mai 1941.  
Eingabefrist: Bis zum 18. Juni 1941. Anmeldungen sind zu richten an das Betreibungsamt in Sulgen.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (759)**

Faillite:  
Société Immobilière Square Villardin-Chamblandes A, société anonyme, à Lausanne.  
Date du prononcé: 20 mai 1941.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions des créances: 13 juin 1941.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Aigle (760)**

La faillite ouverte le 30 avril 1941 contre Maurer Otto, Café Suisse, à Villars-sur-Ollon, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande, d'ici au 6 juin 1941, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 250. —, cette faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Freiburg Konkursamt des Seebzirks in Murten (761)**

Gemeinschaftsdner: Marti Walter, Inhaber des Hotels zum Schiff, in Murten.  
Der Kollokationsplan liegt für die beteiligten Gläubiger ab 24. Mai 1941 zur Einsicht auf.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG 257—259.)

(L. P. 257—259.)

**Kt. Solothurn Konkursamt Dorneck in Dornach (755)**

Aus der Konkursmasse (summarisches Verfahren) des Flury Albert, Emils sel., von Mümliswil, in Dornach, Inhaber der Einzelfirma Albert Flury, Autogarage, in Dornach, wird Montag, den 23. Juni 1941, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant zum Jura in Dornach, öffentlich versteigert:

Grundbuch Dornach, Nr. 2147:

6 a 81 m<sup>2</sup> Acker unterm Gwend, geschätzt . . . . . Fr. 530. —  
Wohnhaus und Werkstätte Nr. 203 mit Bestandteilen,  
asskuriert 1929 für . . . . . » 32,400. —  
Wohnhaus und Garage Nr. 503, asskuriert 1929 für . . . . . » 56,000. —  
(Zugehör ohne staatliche Versicherung)

Summa Grundbuchschatzung: Fr. 88,930. —

Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaften . . . . . Fr. 80,000. —  
Konkursamtliche Schätzung der Zugehör . . . . . » 14,328. —

Summa konkursamtliche Schätzung: Fr. 94,328. —

Es findet nur eine Steigerung statt. Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 6. Juni 1941 an während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Vor dem Zuschlage sind Fr. 1500. — für Handänderungsgebühr und mutmassliche Kosten zu erlegen.  
Dornach, den 20. Mai 1941. Konkursamt Dorneck:

Furrer, Notar.

### Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office sousigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échu ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Ct. de Vaud** Office des poursuites de Lausanne (762)  
Vente d'immeubles. — Enchère unique.  
Immeuble locatif avec café.

Le mercredi 9 juillet 1941, à 15.30 h., à la Salle de Justice, Palais de Justice, Montbenon, Lausanne, l'Office des poursuites procédera à la vente par voie d'enchères publiques (unique enchère) des immeubles appartenant à Ducret François-Joseph, fils de Marc-Louis, précédemment à Lausanne, actuellement Rue du Centre 4, à Vevey, comprenant immeuble locatif avec café, 9 logements et place d'une superficie totale de 3 a. 53 ca., situés sur le territoire de la commune de Lausanne au lieu dit «En Chauderon». L'immeuble est situé Maupas 17, angle Avenue Beaulieu-Maupas.

Assurance-incendie: fr. 178,000.—  
Estimation fiscale: > 220,000.—  
Taxe de l'Office des poursuites: > 220,000.—

Délai pour les productions: 13 juin 1941.

Dépôt des conditions de vente et de l'état des charges: 16 juin 1941.  
Vente requise par le créancier hypothécaire en 2<sup>me</sup> rang.

Lausanne, le 21 mai 1941. L'Office des poursuites:  
R. Duboux, substitut.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verordnung des BR. vom 24. Januar 1941 — Ordonnance du CF. du 24 janvier 1941.)

**Kt. Graubünden** Kreisamt Oberengadin, Bevers (757)  
Bewilligung einer Notstundung.

Die Nachlassbehörde Oberengadin hat in Anwendung der bundesrätlichen Verordnung über vorübergehende Milderungen der Zwangsvollstreckung vom 24. Januar 1941 der Schuldnerin Firma

Engi D. Erben,

Pâtisserie, Confiserie, St. Moritz-Dorf, eine Notstundung für die Dauer eines Jahres gewährt, beginnend mit dem 9. April 1941. Als Sachwalter wurde Herr Dr. jur. Ch. Vonmoos, Betreibungsbeamter, in St. Moritz, bestellt. Veräusserungen oder Belastung von Grundstücken, Bestellung von Pfändern, Eingehen von Bürgschaften, Vornahme unentgeltlicher Verfügungen sowie Leistung von Zahlungen auf Schulden, die vor der Stundung entstanden sind, kann die Schuldnerin während der Dauer der Notstundung rechtmässig nur mit Zustimmung des Sachwalters vornehmen.

Bevers, den 20. Mai 1941.

Für die Nachlassbehörde Oberengadin:  
O. Michel.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Wolle, Textilstoffe. — 1941. 21. Mai. Die Peter Fuhrmann Aktiengesellschaft, Handel in Wolle und andern Textilstoffen usw., in Zürich (S.H.A.B. Nr. 272 vom 19. November 1938, Seite 2468), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 31. März 1941 das bisherige Grundkapital von Fr. 100,000 behufs Beseitigung des Verlustsaldos der Bilanz vollständig abgeschrieben. Gleichzeitig wurde ein neues Aktienkapital von Fr. 50,000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500, begeben und voll einbezahlt. In Anpassung an diese Beschlüsse und die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes wurden neue Statuten festgelegt, wodurch die bisher eingetragenen Tatsachen folgende weitere Änderungen erfahren: Zweck der Gesellschaft ist der Handel in Wolle und andern Textilstoffen, die Finanzierung von Wollgeschäften und die Beteiligung an andern Unternehmungen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Falls die Adressen aller Aktionäre der Gesellschaft bekannt sind, können die Mitteilungen an diese auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt Otto Vaterlaus, von Zürich und Berg a. L., in Zürich. Das bisherige Mitglied Johannes Daum ist nun Präsident des Verwaltungsrates.

21. Mai. Wohlfahrtsfonds der Schweizerischen Bindfadenfabrik, Stiftung, in Flurlingen (S.H.A.B. Nr. 25 vom 31. Januar 1940, Seite 203). Theodor R. Ernst ist nicht mehr Sekretär und Quästor; er bleibt jedoch als Vizepräsident im Stiftungsrat und führt weiterhin Kollektivunterschrift. Neu wurden als Stiftungsratsmitglieder gewählt: Albert Heinze, von Basel, in Niederlenz, und Karl Huber, von Basel, in Neuhausen am Rheinfluss, letzterer zugleich Sekretär und Protokollführer; beide führen Kollektivunterschrift.

21. Mai. Pensionskasse der Schweizerischen Bindfadenfabrik, Stiftung, in Flurlingen (S.H.A.B. Nr. 25 vom 31. Januar 1940, Seite 203). Theodor R. Ernst ist nicht mehr Sekretär und Quästor; er bleibt jedoch als Vizepräsident im Stiftungsrat und führt weiterhin Kollektivunterschrift. Neu wurden als Stiftungsratsmitglieder gewählt: Albert Heinze, von Basel, in Niederlenz, und Karl Huber, von Basel, in Neuhausen am Rheinfluss, letzterer zugleich Sekretär und Quästor; beide führen Kollektivunterschrift.

Mechanische Schmiede und Schlosserei usw. — 21. Mai. Jean Volkart sen. und Hans Volkart jun., beide von und in Niederglatt, sind unter der Firma J. Volkart & Sohn, in Niederglatt, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1941 ihren Anfang nahm. Mechanische Schmiede und Schlosserei, Installationsgeschäft, Eisenwarenhandlung. Zürcherstrasse.

Bronzefarben-Fabrikation usw. — 21. Mai. Inhaber der Firma Heinrich Diener, in Wetzikon, ist Heinrich Diener-Weiss, von Fischenthal, in Ettenhausen, Gemeinde Wetzikon. Bronzefarben-Fabrikation, Bau- und Möbelschreinerei. In Kempten.

Vertretungen und Handel in der Textilbranche usw. — 21. Mai. Die Einzelfirma Fritz Hirsch, in Zürich (S.H.A.B. Nr. 148 vom 27. Juni 1940, Seite 1157), verzeigt als nunmehrige Natur des Geschäftes: Vertretungen und Handel in der Textilbranche und verwandten Geschäftszweigen. Der Inhaber wohnt in Zürich 2. Geschäftslokal: General-Willestrasse 8.

Drogerie und Kolonialwaren. — 21. Mai. Inhaber der Firma C. Zellweger, in Winterthur, ist Conrad Zellweger, von Herisau, in Winterthur 1. Drogerie, Kolonialwaren. Obertor 14.

Manufakturwaren en détail. — 21. Mai. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Stuber & Co. in Liquidation, in Winterthur (S.H.A.B. Nr. 279 vom 28. November 1938, Seite 2529), Manufakturwaren en détail, hat die Liquidation durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

Spirituosen usw. — 21. Mai. Das Konkursverfahren über die Kommanditgesellschaft Wwe. Aug. F. Denner & Co., Fabrikation und Vertrieb von Spirituosen usw., mit Hauptsitz in Interlaken und Zweigniederlassung in Zürich (S.H.A.B. Nr. 8 vom 11. Januar 1940, Seite 70), ist durch Verfügung vom 1. April 1941 geschlossen worden. Die Firma wird demzufolge von Amtes wegen gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

Leinengewebe usw. — 1941. 16. Mai. In der Kommanditgesellschaft G. W. Egger & Co., Handel en gros in Geweben aus Leinen, Wolle und Baumwolle, Fabrikation von Industrie- und Sporthandschuhen, mit Sitz in Aarwangen (S.H.A.B. Nr. 78 vom 6. April 1937, Seite 794), ist der bisherige Kommanditär Konrad Eisenhut, von Gais, in Aarwangen, nunmehr unbeschränkt haftender Gesellschafter. Seine Kommanditbeteiligung sowie die Einzelunterschrift als Prokrist sind erloschen. Als neuer Kommanditär ist eingetreten Karl Egger, von Aarwangen, in Langenthal. Seine Kommanditsumme beträgt Fr. 10,000 und wurde gelöscht durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft.

Handelsmüllerei. — 21. Mai. Kollektivgesellschaft Ernst Geiser, Müllers Erben, Handelsmüllerei mit Sitz in Langenthal (S.H.A.B. Nr. 83 vom 12. April 1926, Seite 649). Die dem Emil Schär erteilte Prokura ist erloschen. Die Gesellschaft wird nun noch vertreten durch die einzig zeichnungsberechtigte Gesellschafterin Marie Geiser geb. Niklaus.

Tuchwaren usw. — 21. Mai. Walter Holliger, vorm. A. Holliger-Kurt, Tuch- und Merceriewaren, Konfektion, in Langenthal (S.H.A.B. Nr. 113 vom 17. Mai 1940, Seite 921). Die an Adolf Holliger-Kurt erteilte Prokura ist erloschen.

Bureau Bern

Zimmerei, Badewirtschaft. — 21. Mai. Die Firma Hans Mäusli, Zimmerei und Badewirtschaft, in Bern (S.H.A.B. Nr. 252 vom 29. Oktober 1931, Seite 2302), wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Handelsmüllerei. — 21. Mai. Der Inhaber der Firma Otto Walther, Handelsmüllerei, mit Sitz in der Wegmühle, Gemeinde Bolligen (S.H.A.B. Nr. 13 vom 17. Januar 1930, Seite 111), erteilt Einzelprokura an Otto Karl Walther, von Wohlen bei Bern, in der Wegmühle, Gemeinde Bolligen.

Bureau Frutigen

Uhrensteinbohrerei. — 21. Mai. Die Einzelfirma Frau Witwe Rubin, Uhrensteinbohrerei und Grandissage, in Wengi, Gemeinde Reichenbach (S.H.A.B. Nr. 116 vom 19. Mai 1938, Seite 1128), wird gelöscht infolge Wegfalls der Voraussetzungen zur Eintragungspflicht.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Käseexport. — 21. Mai. In der Kommanditgesellschaft Mauerhofer Söhne & Co. (Mauerhofer figli & Cia.) (Les fils Mauerhofer & Cie) (Mauerhofer Sons & Co.) (Mauerhofer Hijos y Cia.), Käseexport, mit Sitz in Frutigen (S.H.A.B. Nr. 217 vom 17. September 1935, Seite 2310), ist die Kommanditsumme der Kommanditärin Witwe Julia Mauerhofer-Giroud von Fr. 100,000 auf Fr. 50,000 herabgesetzt worden, die bar einbezahlt ist.

Bureau Laufen

8. Mai. Die Bezirkskasse Laufen A. G., mit Sitz in Laufen (S.H.A.B. Nr. 148 vom 28. Juni 1938, Seite 1435), hat am 29. März 1941 in Anpassung an die Vorschriften des revidierten OR. neue Statuten angenommen. Die bisher eingetragenen Tatsachen erfahren folgende Änderungen: Die Gesellschaft bezweckt die Hebung des Sparsinnes durch Entgegennahme und Verzinsung von Spareinlagen und andern Geldern, die Förderung der Landwirtschaft, Handel und Gewerbe im Laufenthal und in den angrenzenden Gebieten, den Betrieb des Hypothekengeschäftes, die Gewährung von Darlehen und Krediten und die Besorgung aller übrigen Sparkassengeschäfte. Die Einberufung zur Generalversammlung erfolgt durch schriftliche Einladung. Die Bekanntmachungen erfolgen in einem Lokalblatt und, soweit das Gesetz es verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Aktienkapital von Fr. 300,000 ist voll liberiert.

Spezereien, Baugeschäft usw. — 13. Mai. Der Inhaber der Einzelfirma Wilhelm Dübli, mit Sitz in Dittingen (S.H.A.B. Nr. 266 vom 12. November 1936), meldet als Geschäftsnatur: Spezereihandlung sowie Verkauf von Wein und Bier über die Gasse und Baugeschäft.

Bureau Thun

20. Mai. Unter dem Namen Personalfürsorgefonds der Mühlen Aktiengesellschaft, vormals Naef, Schneider & Cie., A. G., und Adolf Lanzrein, ist durch öffentliche Urkunde vom 8. April 1941 mit Sitz in Thun eine Stiftung gemäss Art. 80 ff. ZGB. errichtet worden. Die Stiftung bezweckt die Förderung der Alters- und Hinterbliebenenfürsorge der Angestellten und Arbeiter der im Handelsregister von Thun eingetragenen «Mühlen Aktiengesellschaft, vormals Naef, Schneider und Cie., A. G., und Adolf Lanzrein», mit Hauptsitz in Thun und Zweigniederlassung in Unterseen. Die Stiftung tritt rückwirkend auf 31. Dezember 1940 in Kraft. Verwaltungsorgan der Stiftung ist der Stiftungsrat, welcher vom Verwaltungsrat der Firma bezeichnet wird. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern, wovon mindestens 2 dem Kreise der Arbeitnehmer, d. h. der Versicherten, anzugehören haben. Mitglieder des Stiftungsrates sind: Siegfried Naef, von Itenthal (Aargau), in Steffisburg, Präsident; Max Zehnder, von Basel, in Thun, Verwalter/Sekretär; Jacques

Schneider-Lehnherr, von Langenbruck, in Unterseen; Jakob Hilber, von Niederhelfenschwil (St. Gallen), in Unterseen, und Louis Gmeiner, von Winterthur, in Thun. Präsident und Verwalter/Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Das Geschäftslokal befindet sich im Bureau der «Mühlen Aktiengesellschaft», Mühleplatz 2.

Gasthof. — 20. Mai. Die Einzelfirma Werner Dysli, Betrieb des Gasthofs zum Kreuz, mit Sitz in Uetendorf (S. H. A. B. Nr. 42 vom 20. Februar 1935, Seite 453), ist wegen Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Bureau Wangen a. A.

Restaurant. — 21. Mai. Inhaberin der Einzelfirma Marta Bartlome, mit Sitz in Wangen a. A., ist Marta Bartlome, von Münchenbuchsee, in Wangen a. A. Betrieb des Restaurants zur Brauerei.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

1941. 19. Mai. Société de la Viscose Suisse, Aktiengesellschaft mit Sitz in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (S. H. A. B. Nr. 134 vom 11. Juni 1940, Seite 1066). Fritz von Goumoëns wurde zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift ernannt; dessen Einzelprokura ist erloschen. Ebenso wurde an den zum Oberingenieur ernannten Hermann Karlen Kollektivunterschrift erteilt; dessen Kollektivprokura ist erloschen.

Automobilzubehör usw. — 20. Mai. M. J. Jacober A.G. Luzern, Automobilzubehör usw., mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 80 vom 5. April 1938, Seite 763). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden der Präsident Max Vitus Jacober und die Delegierte Anna Jacober; deren Unterschriften sind erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Max Jacober jun., von Sarnen, in Luzern. Er führt Einzelunterschrift.

21. Mai. Käsergenossenschaft Zell-Dorf, mit Sitz in Zell (S. H. A. B. Nr. 41 vom 18. Februar 1938, Seite 382). An Stelle des zurückgetretenen Gottfried Trachsel und des verstorbenen Kaspar Bernet, deren Unterschriften erloschen sind, wurden in den Vorstand gewählt: als Aktuar Gottfried Trachsel, Sohn, von Rüggisberg, und als Beisitzer (Hüttenmeister) Josef Graber, von Zell, beide in Zell. Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar oder einem weiteren Mitglied des Vorstandes.

Kohlen. — 21. Mai. Die Firma J. Aregger, Kohlenhandlung, in Buttisholz (S. H. A. B. Nr. 163 vom 15. Juli 1939, Seite 1492), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die Kollektivgesellschaft «Fam. Aregger-Bucher», in Buttisholz.

Frau Witwe Anna Aregger geb. Bucher und Tochter Anna Aregger, beide von und in Buttisholz, haben unter der Firma Fam. Aregger-Bucher, in Buttisholz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Mai 1941 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. Aregger», in Buttisholz, übernommen hat. Kohlenhandlung.

Gasthaus. — 21. Mai. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Gebr. Stocker, Betrieb des Gasthauses zur Post, in Neudorf (S. H. A. B. Nr. 14 vom 18. Januar 1938, Seite 131), hat sich aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

Fourrures, parapluies. — 1941. 21. Mai. La raison Marcel Mauvilly, fourrures et parapluies, à l'enseigne «Au Renard argenté», à Fribourg (F. o. s. du c. du 9 avril 1931, n° 80, page 758), a transféré son siège, Pérolles 22.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Lebern

1941. 20. Mai. Cellulosefabrik Attisholz A. G. vorm. Dr. B. Sieber (Fabrique de Cellulose de bois Attisholz S. A. ci-devant Dr. B. Sieber) (Fabbrica di cellulosa Attisholz S. A. già Dr. B. Sieber), mit Sitz in Attisholz, Gemeinde Riedholz (S. H. A. B. Nr. 66 vom 19. März 1941, Seite 548). Dr. Oskar Müller, von Solothurn und Biberist, in Feldbrunn-St. Niklaus, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

##### Bureau Stadt Solothurn

Wirtschaft. — 21. Mai. Die Einzelfirma Sophie Tibolla-Hafner, Wirtschaftsbetrieb, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 34 vom 11. Februar 1935, Seite 370), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1941. 21. Mai. Inhaber der Firma M. Krattiger-Schaad, Spirituosenhandel, in Hingen, ist Martin Krattiger-Schaad, von Oberdorf (Basel-Land), in Hingen. Spirituosenhandel. Nr. 67.

21. Mai. Die Firma Friedrich Blaser Uhrensteinfabrikation, in Reigoldswil (S. H. A. B. Nr. 231 vom 9. September 1920, Seite 1926), hat Prokura erteilt an Werner Blaser, von Langnau (Bern), in Reigoldswil.

21. Mai. Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland), Aktiengesellschaft mit Gesellschaftssitzen in Winterthur und St. Gallen und verschiedenen Zweigniederlassungen, wovon eine in Liestal (S. H. A. B. Nr. 66 vom 19. März 1940, Seite 523). Die Unterschrift von Generaldirektor Fritz Zehnder ist erloschen. Der bisherige Präsident Dr. Rudolf Ernst, von und in Winterthur, ist nun Ehrenpräsident des Verwaltungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. h. c. Paul Jaberg, von Radelfingen, in Zürich, als Präsident; er ist nicht mehr Direktionspräsident und Generaldirektor, führt nun aber in der neuen Eigenschaft für sämtliche Sitze und Niederlassungen Kollektivunterschrift. Die Vizepräsidenten des Verwaltungsrates werden nicht mehr als 1. und 2. bezeichnet. Zu Generaldirektoren sind ernannt worden: Dr. Alfred Schaefer, von Aarau, in Zürich, und Fritz Richner, von Ruppertswil (Aargau), in Zürich; beide führen Kollektivunterschrift für sämtliche Sitze und Niederlassungen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

Ufficio per la procedura d'incassi. — 1941. 21 maggio. Titolare della ditta individuale Edoardo Garbani, in Bellinzona, è Edoardo Garbani fu Gaetano, da Russo, in Gerra-Gambarogno. Ufficio per la procedura d'incassi. Viale stazione ferrovie federali, casa eredità di Dottor Pusterla.

##### Ufficio di Lugano

20 maggio. Banca dello Stato del Cantone Ticino, Succursale di Lugano, in Lugano e sede principale in Bellinzona (F. u. s. di c. del 14 luglio 1939,

n° 162, pagina 1483). Camillo Olgiati, defunto, non fa più parte del consiglio di amministrazione ed il suo diritto di firma è cancellato. Nuovo membro del consiglio è Alessandro Banfi fu Alessandro, da ed in Locarno, che firmerà collettivamente con uno degli aventi diritto.

Assicurazioni. — 21 maggio. Titolare della ditta Luigi Bellasi, in Lugano, è Luigi Bellasi, da ed in Lugano. Agente generale di assicurazioni. Riva Albertolli, Palazzo Gargantini.

#### Distretto di Mendrisio

Camicie. — 21 maggio. La ditta individuale Pietro Realini, succ. a P. Realini & Co., Fabbricazione di camicie, in Stabio (F. u. s. di c. del 22 dicembre 1933, n° 300, pag. 3045), è cancellata ad istanza del titolare, essendo l'azienda stata ripresa dalla società anonima «Pietro Realini Società anonima (Aktiengesellschaft Pietro Realini)», in Stabio (F. u. s. di c. del 13 marzo 1940, n° 61, pag. 484).

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aubonne

Machines agricoles, etc. — 1941. 20 mai. La société Louis Allamand Fils Société Anonyme, machines agricoles, etc., dont le siège est à Ballens (F. o. s. du c. du 11 décembre 1930, n° 290, et du 7 juin 1935, n° 131, fait inscrire qu'en date du 19 mai 1941 elle a désigné deux fondateurs de pouvoirs en la personne de Marie-Louise Allamand et d'Edouard-Louis Allamand, tous deux de Rougemont, domiciliés à Ballens, qui engagent la société par leur signature collective.

##### Bureau de Cossonay

Menuiserie, ébénisterie, etc. — 20 mai. Juste-Albert Barbay, fils de Paul-Julien, et son fils Louis-Julien Barbay, tous deux originaires de Féchy et Bougy-Villars, domiciliés à Cottens, ont constitué sous la raison sociale J. Barbay et fils, une société en nom collectif ayant son siège à Cottens, qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1941. Menuiserie, ébénisterie, travaux en bâtiments.

##### Bureau de Lausanne

Tabacs, cigares. — 20 mai. Le chef de la maison S. Davidoff, à Lausanne, est Susia Davidoff, de Stein (Argovie), domiciliée à Lausanne. Tabacs et cigares. Rue Centrale 10, à l'enseigne «Au Pacha».

Machines à écrire et à calculer. — 20 mai. Marcel Guiraud, à Lausanne, commerce de machines à écrire et à calculer (F. o. s. du c. du 2 novembre 1933). Le titulaire Marcel Guiraud est maintenant d'origine Suisse, de Riez (Vaud).

Déménagements, transports. — 20 mai. Le chef de la maison E. Wenker, à Lausanne, est Ernest-Paul Wenker, allié Hausler, de Gampelen (Berne), à Lausanne. Déménagements et transports. Rue Centrale 21.

Radios. — 20 mai. La raison M. Jaquet, commerce de radios, réparations, à Lausanne (F. o. s. du c. du 19 octobre 1938), est radiée ensuite de remise de commerce.

Boulangerie, pâtisserie, etc. — 20 mai. Le chef de la maison E. Gerber, à Lausanne, est Erwin-Albert Gerber, allié Michelsberger, de Langnau (Berne), domicilié à Lausanne. Boulangerie, pâtisserie, tea-room. Place Chauderon 36.

Café-restaurant. — 20 mai. Le chef de la maison E. Riedo, à Lausanne, est Ernest-Louis Riedo, allié Bosshard, de St-Antoine (Fribourg), domicilié à Lausanne. Exploitation d'un café-restaurant, Rue Centrale 23, à l'enseigne «La Chaumière».

20 mai. Dans leur assemblée générale du 24 avril 1941, les actionnaires de la Société immobilière Les Trois Rois A., société anonyme, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 20 décembre 1939), ont pris acte du décès de l'administrateur Paul Matile, à Genève, dont la signature est radiée. A été nommé en remplacement, comme administrateur, Jacques Bourquin, de La Côte-aux-Fées et Les Verrières (Neuchâtel), à Lausanne. Emile Bourquin, administrateur déjà inscrit, est désigné président. Le conseil d'administration est composé de: Emile Bourquin, président, et Léon Bopp, déjà inscrits, et Jacques Bourquin, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs.

20 mai. Dans leur assemblée générale du 24 avril 1941, les actionnaires de la Société immobilière Floria S.A., société anonyme, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 22 décembre 1939), ont pris acte du décès de l'administrateur Paul Matile, à Genève, dont la signature est radiée. Pour le remplacer, a été nommé administrateur Jacques Bourquin, de la Côte-aux-Fées et Les Verrières (Neuchâtel), à Lausanne. Emile Bourquin n'est plus administrateur-délégué; il n'a plus la signature individuelle. Il reste inscrit comme administrateur et est désigné président. Le conseil est composé de: Emile Bourquin, président, et Léon Bopp, déjà inscrits, et Jacques Bourquin, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs.

Immubles. — 20 mai. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 6 mai 1941, les actionnaires de la société Le Maulever S. A., société immobilière, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 14 septembre 1936), ont décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

20 mai. Dans son assemblée générale extraordinaire du 12 mai 1941, la société Commerce en produits textiles et draperies S. A., société anonyme, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 23 décembre 1933), a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Vins, eaux minérales. — 20 mai. Le chef de la maison P. Martin, à Lausanne, est Placide Martin, allié Campiotti, de Bretigny, commune de St-Barthélemy (Vaud), domicilié à Lausanne. Exploitation d'un commerce de vins et eaux minérales. Pré du Marché 3.

##### Bureau de Vevey

20 mai. La société coopérative Société de Laiterie de Longpraz, ayant son siège aux Monts-de-Corsier, commune de Corsier (F. o. s. du c. du 24 avril 1940, n° 95, page 760), fait inscrire qu'elle a désigné: a) en qualité de vice-président de son comité: Pierre Bürki, originaire de Niederhünigen, domicilié aux Monts-de-Corsier, en remplacement d'Alois Cuénod, démissionnaire; b) en qualité de secrétaire-caissier: Fritz Rüfenacht, originaire de Worb, domicilié aux Monts-de-Corsier, en remplacement de Louis Barbey, démissionnaire. Les signatures d'Alois Cuénod et de Louis Barbey

sont éteints. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire-caissier.

Produits fourragers. — 20 mai. Le chef de la maison Jean Matthys, à Vevey, est Jean-Victor Matthys, fils de Jean, originaire de Kirchdorf (Berne), domicilié à Vevey. Produits fourragers. Quai de l'Arabie 6.

Wallis — Valais — Valiese

Bureau Brig

1941. 20. Mai. **Darlehenskasse Mund**, in Mund (S. H. A. B. Nr. 259 vom 4. November 1932, Seite 2385). Laut Protokoll der Generalversammlung vom 19. März 1941 ist aus dem Vorstand ausgeschieden Anton Pfammatter, Vizepräsident; seine Unterschrift ist erloschen. An Stelle des Genannten ist neu in den Vorstand gewählt worden Ferdinand Studer, von und in Mund, als Vizepräsident. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

Atelier galvanique. — 1941. 15 mai. La société en nom collectif **Prêtre frères, Fabrique Lustrart**, atelier galvanique, aux Geneveys-sur-Coffrane (F. o. s. du c. du 15 novembre 1937, n° 267, page 2527), est dissoute. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Immeubles. — 19 mai. La société anonyme **Le Muguet S. A.**, société immobilière ayant siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 7 novembre 1935, n° 261), a été déclarée dissoute par décision de son assemblée générale extraordinaire du 30 octobre 1940. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

19 mai. La **Société immobilière la Primevère S. A.**, société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 29 mai 1936, n° 124), a, dans son assemblée générale des actionnaires du 11 mars 1941, décidé la dissolution de la société. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Bureau du Locle

Hôtel. — 19 mai. Le chef de la maison **Jean Urben**, au Locle, est Jean Urben, de Inkwil (Berne), au Locle. Exploitation de l'Hôtel des Trois Rois. Rue du Temple 27.

Bureau de Neuchâtel

Gypserie, peinture. — 19 mai. La raison **Félix Bura Société Anonyme**, entreprise de gypserie et peinture, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 28 novembre 1934, n° 279, page 3280), est radiée d'office conformément aux articles 38 et 89 de l'ordonnance fédérale sur le registre du commerce du 7 juin 1937 et selon décision du département de justice du 1<sup>er</sup> mai 1941.

Gené — Genève — Ginevra

1941. 19 mai. **Société industrielle de Machines agricoles rotatives (S. I. M. A. R.)**, société anonyme à Carouge (F. o. s. du c. du 29 juillet 1940, page 1370). René Mozer, membre et président du conseil d'administration (inscrit), est actuellement domicilié à Thônex.

Turbines hydrauliques, etc. — 19 mai. **Ateliers des Charmilles S. A.**, turbines hydrauliques, etc., à Genève (F. o. s. du c. du 7 septembre 1940, page 1625). René Mozer, membre du conseil d'administration (inscrit), est actuellement domicilié à Thônex.

Toutes affaires commerciales, etc. — 19 mai. **Simarex**, société anonyme, toutes affaires commerciales, etc., à Thônex (F. o. s. du c. du 19 avril 1940, page 728). L'unique administrateur René Mozer (inscrit) est actuellement domicilié à Thônex.

Diamants et pierres fines, etc. — 19 mai. La raison **Simon van Moppes**, commerce de diamants et pierres fines et représentations diverses, à Genève (F. o. s. du c. du 16 mai 1934, page 1298), est radiée ensuite de départ du titulaire.

Horlogerie, bijouterie, etc. — 19 mai. **M. Plojoux et Co.**, fabrique et commerce d'horlogerie, bijouterie et joaillerie, société en nom collectif, à Genève (F. o. s. du c. du 26 décembre 1939, page 2556). La société est dorénavant engagée par la signature collective des deux associés Marc-Gustave-John Plojoux et Michel-Ange Plojoux.

19 mai. « **PROTARCO** » Compagnie de Protection Juridique de l'Artisanat et du Commerce (« **PROTARCO** » Rechtsschutz-Gesellschaft für Gewerbe und Handel) (« **PROTARCO** » Compagnia di Protezione giurica dell'Artigianato e del Commercio), société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 3 juillet 1940, page 1204). Le conseil d'administration est actuellement composé comme suit: Charles Chamay, président et administrateur-délégué (inscrit); François Cramer-Sarasin, secrétaire; Charles Racloz; Emile Giroud (inscrits) et Aloys de Tscharnier, de Berne, à Gümligen, commune de Muri (Berne). La société a décidé qu'elle serait dorénavant valablement engagée par la signature individuelle des administrateurs Charles Chamay, président; François Cramer-Sarasin, secrétaire, et Emile Giroud, ou par la signature collective des administrateurs Charles Racloz et Aloys de Tscharnier. Les pouvoirs de l'administrateur Charles Racloz sont modifiés en conséquence. L'administrateur Blaise Guillermin, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Il n'est rien changé aux pouvoirs du directeur-général Henri Cuchet.

19 mai. **Société Immobilière la Colombière A**, société anonyme, à Genève (F. o. s. du c. du 15 août 1933, page 1961). René Mozer, de Genève, à Thônex, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Louis Casai, démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Adresse de la société: Rue du Rhône 11 (régie Broliet & Cie).

Appareils de cuisson et de chauffage, etc. — 19 mai. **Le Rêve S. A.**, appareils de cuisson et de chauffage, etc., à Genève (F. o. s. du c. du 30 décembre 1938, page 2818). L'administrateur Charles André, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Les pouvoirs conférés à Hermann Jeanrcnaud, directeur, sont éteints.

19 mai. Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 27 février 1941, la **Société Immobilière SIMOS**, société anonyme, ayant son siège à Veyrier (F. o. s. du c. du 27 août 1936, page 2067), a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

Edg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 99650.

Date de dépôt: 2 mai 1941, 13 h.

**Raymond Sciboz**, 7, Avenue St-Paul, et **Jules Aellen**, 3, Avenue Weck-Reynold, Fribourg (Suisse).

Marque de fabrique et de commerce.

Lotion sans alcool pour les soins du cuir chevelu.



Nr. 99651.

Hinterlegungsdatum: 3. April 1941, 14 Uhr.

**Dr. N. Gerber's Sohn & Co.**, Sihlquai 55, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Milchhaltiges Pulver zur Bereitung von Bädern.



Nr. 99652.

Hinterlegungsdatum: 3. April 1941, 13 Uhr.

**Schwachstrom-Technik A.G. (S.A.G.)** Zürich, Waltersbachstrasse 3, Zürich 6 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Radioapparate.



N° 99653.

Date de dépôt: 4 avril 1941, 18 1/4 h.

**Jenkins Bros.**, 80, White Street, New-York, et 510, Main Street, Bridgeport (Connecticut) [E.-U. d'Amérique]. — Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque n° 49351. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 avril 1941.)

Garniture en caoutchouc.



Nr. 99654.

Hinterlegungsdatum: 8. April 1941, 18 Uhr.

**Fabrique des Montres Wyler Société Anonyme**, Gurzelenstrasse 16, Biel (Schweiz). — Fabrikmarke.

Uhrbänder.

Combi-Band

Nr. 99655. Hinterlegungsdatum: 10. April 1941, 17 Uhr.  
Aktiengesellschaft vormals A. Zimmermann-Fellx, Wegglsgasse 33,  
Luzern (Schweiz). — Handelsmarke.

Sportkleider, Herren-, Damen- und Kindermäntel jeder Art, Sportartikel  
wie Skiblousen, Windblousen, Zelte, Regenschutz und verwandte Artikel.  
Berufs- und Ueberkleider.



(Die Marke wird schwarz und weiss oder schwarz, grün, weiss und gelb  
ausgeführt.)

Nr. 99656. Hinterlegungsdatum: 16. April 1941, 17½ Uhr.  
Zentralverband Schweiz, Uhrmacher, Theaterstrasse 16, Zürich (Schweiz).  
Kollektivmarke.

Uhren, Uhrenbestandteile, Uhrenwaren aller Art.



Nr. 99657. Hinterlegungsdatum: 16. April 1941, 17½ Uhr.  
Cigarettenfabrik Austria A.G. Dübendorf-Zürich, in Dübendorf (Zürich,  
Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakfabrikate aller Art.



Nr. 99658. Hinterlegungsdatum: 17. April 1941, 20 Uhr.  
Rudolf Hediger, Badenerstrasse 185/89, Fislisbach bei Baden (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Herren- und Damenvelos.



Nr. 99659. Hinterlegungsdatum: 18. April 1941, 19 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Vitaminhaltige Präparate, nämlich: Arzneimittel, chemische Produkte für  
medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische  
Präparate und Drogen. Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für  
Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel.  
Diätetische Nährmittel, deren Inverkehrbringung gemäss Art. 20 der Lebens-  
mittelverordnung von 1936/1940 bewilligt wurde.

## Amino-Vit

N° 99660. Date de dépôt: 21 avril 1941, 18½ h.  
International Latex Corporation, Playtex Park, Dover (Delaware, E.-U.  
d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Ceintures.

## Playtex

Nr. 99661. Hinterlegungsdatum: 25. April 1941, 12 Uhr.  
Al. Reuge et Cie, Ste-Croix (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Beleuchtungs-Anlagen und -Einrichtungen für industrielle Anlagen und  
Wohnräume; Lampen für Automobile, Motor- und Fahrräder; Taschen-  
lampen jeder Art; Lichtreklamen; Scheinwerfer.

## PILOT

Nr. 99662. Hinterlegungsdatum: 25. April 1941, 12 Uhr.  
Hugo Müller A.-G., Aarauerstrasse 59, Olten (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch-, Reinigungs- und Poliermittel jeder Art.

## CLENSIT

Nr. 99663. Hinterlegungsdatum: 25. April 1941, 12 Uhr.  
Hugo Müller A.-G., Aarauerstrasse 59, Olten (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch-, Reinigungs- und Poliermittel jeder Art.

## DIRTEX

Nr. 99664. Hinterlegungsdatum: 25. April 1941, 12 Uhr.  
Hugo Müller A.-G., Aarauerstrasse 59, Olten (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fensterreinigungsmittel.

## VITREX

Nr. 99665. Hinterlegungsdatum: 25. April 1941, 10 Uhr.  
Sandoz A.G. (Sandoz S. A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Pflanzenschutzmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel.

## EUPHYTAN

Nr. 99666. Hinterlegungsdatum: 25. April 1941, 10 Uhr.  
Sandoz A.G. (Sandoz S. A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Pflanzenschutzmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel.

## NICOPHYTOL

N° 99667. Date de dépôt: 29 avril 1941, 10 h.  
Vve E. Jacquat, Lejona-Watch, Villars-sur-Fontenals, à Villars-sur-  
Fontenals (Berne, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres.

## ARMIDA

Nr. 99668. Hinterlegungsdatum: 30. April 1941, 4 Uhr.  
 Elchenberger & Cie., Menziken (Schweiz). — Fabrikmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 49245. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. April 1941 an.)  
 Zigarren, Zigaretten und Tabakerzeugnisse aller Art.



N° 99669. Date de dépôt: 2 mai 1941, 19 h.  
 Alaska Packers Association, 111, California Street, San Francisco (E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque n° 49583. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 mai 1941.)

Saumon conservé.



N° 99670. Date de dépôt: 2 mai 1941, 19 h.  
 Webley & Scott, Limited, Premier Works, Weaman Street, Birmingham (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque n° 49666. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 mai 1941.)

Petites armes.

**WEBLEY**

N° 99671. Date de dépôt: 2 mai 1941, 19 h.  
 Norton Company, Worcester (Massachusetts, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque n° 49633. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 mai 1941.)

Matière abrasive granulée.



Nr. 99672. Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1941, 15 Uhr.  
 G. Grisard Aktiengesellschaft, Hochbergerstrasse (Lagerplatz), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 49525 von G. Grisard, Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Mai 1941 an.)

Mineralische, pflanzliche und tierische Oele und Fette aller Art, Benzin, Benzol und Petrol, Steinkohlen- und Holzteeerprodukte, Lacke, Wachse, Harze, Wichse, Cremen, Polituren und Beizen.

**GRISARDOL**

Nr. 99673. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1941, 17 Uhr.  
 Kobler & Co., Huttenstrasse 46, Zürich 6 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrisch betriebene Trockenrasierapparate und Zubehör, Elektro-Kleinmotoren, Bureaugeräte und Bureaubedarfsartikel, Anfeuchter für Büro- und Packzwecke, aus Klebepapier und Traghenkel gebildete Paketträger, Tabakpfeifen.



Nr. 99674. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1941, 9 Uhr.  
 Galactina und Biomalz A.G., Belp bei Bern (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 49329. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. April 1941 an.)

Malzhaltige Produkte, nämlich: Nahrungs- und Genussmittel, diätetische, chemische und pharmazeutische Präparate.

**Malton**

Nr. 99675. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1941, 9 Uhr.  
 Galactina und Biomalz A.G., Belp bei Bern (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 49330. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. April 1941 an.)

Kolanuss- und malzhaltige Produkte, nämlich: Nahrungs- und Genussmittel, diätetische, chemische und pharmazeutische Präparate.

**Kola-Malton**

Nr. 99676. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1941, 9 Uhr.  
 Galactina und Biomalz A.G., Belp bei Bern (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 49331. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. April 1941 an.)

Malzhaltige Produkte, nämlich: Nahrungs- und Genussmittel, diätetische, chemische und pharmazeutische Präparate.

**Galamalt**

Nr. 99677. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1941, 9 Uhr.  
 Galactina und Biomalz A.G., Belp bei Bern (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 49332. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. März 1941 an.)

Nahrungs- und Genussmittel, diätetische, chemische und pharmazeutische Präparate.

**Galactosan**

Nr. 99678. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1941, 9 Uhr.  
 Galactina und Biomalz A.G., Belp bei Bern (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 49473. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. April 1941 an.)

Nahrungsmittel, mit Ausnahme von Käse und anderen Molkereiprodukten, Genussmittel, diätetische, chemische und pharmazeutische Präparate,



Nr. 99679. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1941, 20 Uhr.  
 Galactina und Biomalz A.G., Belp bei Bern (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 49627. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1941 an.)

Kindermehl und andere Milch- und Mehlprodukte, sowie andere Nahrungsmittel, insbesondere Kakao, Schokolade, Konfiserieartikel, Zuckerwaren, Backwaren, Backpulver. Gewürze, Getränke, Kaffee und Kaffeesurrogate, Tee. Raucherwaren. Parfümerien, Mundwässer. Pharmazeutische Spezialitäten und damit in Verbindung stehende Reklameartikel.

**Galactina**

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale n° 101040

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 9 mai 1941, la maison « Koh-l-noor » tuzkarna L. & C. Hardtmuth, à Ces. Budejovice (Bohème et Moravie), titulaire de la marque internationale N° 101040, a renoncé à la protection de cette dernière en SUISSE.

Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle, le 13 mai 1941.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

Genossenschaft Concilium Bibliographicum, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 913 OR.

Zweite Veröffentlichung.

Die Genossenschaft «Concilium Bibliographicum», Zürich, ist gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 19. April 1941 in Liquidation getreten und hat als Liquidator Fräulein Emma Meyer, Weingerstrasse 27, Dietikon, gewählt.

Gemäss Art. 742 und 913 OR. werden die Gläubiger hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche unter Einreichung von Belegen beim Liquidator anzumelden.

Zürich, den 21. Mai 1941.

(A. A. 116<sup>3</sup>)

Der Liquidator.

A.-G. für Lacke und Farben «Alafa», Luzern

Umwandlung ohne Liquidation in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 826 OR.

Zweite Veröffentlichung.

In der Generalversammlung der Aktionäre der A.-G. für Lacke und Farben «Alafa» vom 6. Mai 1941 wurde die Auflösung der Gesellschaft ohne Liquidation durch Umwandlung in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung beschlossen.

Die Gläubiger dieser Gesellschaft werden unter Hinweis auf Art. 826, Abs. 2, OR. aufgefordert, ihre Ansprüche bis 30. Juni 1941 anzumelden, sofern sie die neu gegründete Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die «Alafa» G. m. b. H. für Lacke und Farben in Luzern, als Schuldnerin nicht anerkennen wollen. Sofern nicht ausdrücklich Widerspruch erhoben wird, gehen die Schulden an die neue Gesellschaft über. Begehren um Befriedigung oder Sicherstellung sind zuhanden der unterzeichneten Gesellschaft an Dr. Walter Krell, Urkundsperson, in Luzern, Furrengasse 6, zu richten.

Luzern, den 21. Mai 1941.

(A. A. 114<sup>3</sup>)

«Alafa» G. m. b. H. für Lacke und Farben: Gassmann.

Baugenossenschaft Bümpliz-Süd, Bern-Bümpliz

Umwandlung einer Genossenschaft in eine Handelsgesellschaft gemäss Verordnung des BR. vom 29. Dezember 1939.

Zweite Veröffentlichung.

Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Wohnkolonie Bümpliz-Süd» (S. H. A. B. Nr. 116 vom 19. Mai 1941, Seite 969), hat die Aktiven und Passiven der bisherigen Baugenossenschaft Bümpliz-Süd übernommen (Umwandlung der Genossenschaft in eine Aktiengesellschaft im Sinne der Verordnung des Bundesrates vom 29. Dezember 1939).

Nach Art. 7, Abs. 2, der erwähnten Verordnung werden die Gläubiger der bisherigen Baugenossenschaft Bümpliz-Süd von dieser Umwandlung hiemit in Kenntnis gesetzt. Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche an die Genossenschaft bis zum 15. Juni 1941 anzumelden. Die Schulden der bisherigen Genossenschaft gehen auf die neue Firma Wohnkolonie Bümpliz-Süd AG. über, sofern dagegen nicht ausdrücklich Widerspruch erhoben wird.

Bern, den 21. Mai 1941.

Wohnkolonie Bümpliz-Süd AG, Sulgenbachstrasse 12.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Uebersee-Transporte — Transports maritimes

Das eidgenössische Kriegs-Transportamt teilt mit:

Zirk. Nr. S. 0032.

L'Office fédéral de guerre pour les transports communique:

Circ. n° S. 0032.

Export 4, s/s «Jurko Topic», 28. März 1941 ab Genua — Weiterverladung ab New York.

Exportation 4, s/s «Jurko Topic», parti de Gènes le 28 mars 1941, Réembarquement au départ de New-York.

Im Anschluss an unser Zirkular S. 0075 erhalten wir von unseren Agenten in New York bezüglich Weiterverladung der Sendungen ex s/s «Jurko Topic» noch nachstehende Angaben:

En complément de notre circulaire S. 0075 nous recevons encore de nos agents à New-York les indications suivantes concernant le réembarquement des marchandises qui se trouvaient sur le «Jurko Topic»:

Table with shipping routes and details including: Niederländisch-Indien (alle Häfen mit Ausnahme von Semarang), Bangkok, Rio de Janeiro B/L 1/5, Santos B/L 1/3, Montevideo B/L 1/3, Buenos Aires B/L 1/4, 7/13, 15/26, 28/37, 40/53, Porto Alegre B/L 1/2, Fortaleza, Port Elizabeth B/L 1/2, Capetown B/L 1 u. 3, Lourenço Marques, Bombay B/L 1/3, 5, 7/10, Calcutta B/L 1/2, Colombo, Rangoon, Manila, Shanghai, Melbourne, Brisbane, Sydney, New Zealand.

Export 5, s/s «Villa Franca» I, 9. April 1941 ab Genua — Weiterverladung ab Lissabon:

Exportation 5, s/s «Villa Franca» I, parti de Gènes le 9 avril 1941, Réembarquement au départ de Lisbonne.

Export 8, s/s «Villa Franca» II, 21. Mai 1941 ab Genua:

Exportation 8, s/s «Villa Franca» II, parti de Gènes le 21 mai 1941.

Die Ausfahrt dieses Dampfers wurde uns mit Datum 21. Mai 1941 gemeldet.

On nous annonce que le vapeur en question a bien levé l'ancre le 21 mai 1941.

Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft HELVETIA in St. Gallen

Die Aktionäre werden hiemit zu der Freitags, den 6. Juni 1941, vormittags 10 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Helvetia, Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen, stattfindenden

zweihundachtzigsten ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, für die folgende Traktanden vorliegen:

- 1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates, der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz für das Rechnungsjahr 1940.
2. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Verteilung des Jahresgewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl von drei Mitgliedern und zwei Stellvertretern in den Ausschuss.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Statutenrevision: Anpassung an das revidierte Obligationenrecht.

Für die Stimmberechtigung sind die §§ 18, 19 und 20 der Statuten massgebend. Die Stimmkarten können an unserer Kasse vom 26. Mai 1941 an bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben.

Vom 26. Mai 1941 an sind die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Der Entwurf der vorgesehenen Statutenänderung wird den Aktionären auf Wunsch zugestellt. Denjenigen Aktionären, welche an der Generalversammlung persönlich teilnehmen werden, wird er zusammen mit der Stimmkarte ausgehändigt.

St. Gallen, den 24. Mai 1941.

Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft HELVETIA: Baumgartner, Helmensdorfer.

Emprunt du Canton de Fribourg (Hôpital Cantonal) de 1902

77me tirage des numéros des obligations de 15 fr. opéré le 15 mai 1941

ensuite du tirage des séries du 15 avril 1941

Les lots supérieurs à 20 francs ont été gagnés par les obligations des séries et numéros ci-dessous désignés

Table with columns: Séries, Nos, Fr., Séries, Nos, Fr., Séries, Nos, Fr., Séries, Nos, Fr., Séries, Nos, Fr. containing lottery results for various series and numbers.

Les lots de 20 fr. ont été gagnés par les obligations des séries N°:

Table with columns: Séries, Nos, Fr., Séries, Nos, Fr., Séries, Nos, Fr., Séries, Nos, Fr. listing winning series and numbers for 20 franc lots.

Le paiement de ces lots sera effectué dès le 15 août 1941.

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public aux domiciles suivants:

Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg; MM. Lüscher et Cie, Bâle; Union de Banques Suisses, Berne; Société de Banque Suisse à La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Neuchâtel; Crédit Suisse, Genève; Banque Populaire de Lugano, Lugano; A. Hofmann et Cie, S.A., Zurich; Boissevain Frères, Amsterdam.

On peut s'abonner à la présente liste auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg. L'abonnement pour 3 ans revient à 1 fr. 50 pour la Suisse et à 2 fr. 50 pour l'étranger (francs suisses), payables par mandat postal ou versement sur son compte chèque postal IIa 49.

Fribourg, le 15 mai 1941.

La Direction des Finances du Canton de Fribourg.





Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt

## République et Canton de Genève

Département des Finances et Contributions

### Emprunt 4 1/2 % Etat de Genève 1930

Les porteurs d'obligations 4 1/2 % Etat de Genève 1930 sont informés que les 627 obligations suivantes sont sorties au tirage du 28 avril 1941 (11<sup>e</sup> tirage):

2651 à 2700	10001 à 10050	14651 à 14700
2751 à 2800	11551 à 11600	15901 à 15950
3301 à 3350	13051 à 13100	16301 à 16350
3351 à 3400	13451 à 13500	16801 à 16850
17496 17497 17498	17501 17510 17516	17541 17591 17598
17605 17618 17621	17628 17742 17744	17756 17769 17787
17795 17799 17873	17929 17930 17978	17992 17997 18000

Ces obligations sont remboursables au pair en 1000 fr. contre la remise des titres munis de leurs coupons non échus, à partir du 1<sup>er</sup> juin 1941, à la Caisse de l'Etat de Genève, ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet.

Obligations sorties aux tirages antérieurs et non présentées à l'encaissement: en 1939: 11322; en 1940: 6814, 9514.

Genève, le 28 avril 1941.

Le Conseiller d'Etat  
chargé du Département des Finances et Contributions:  
F. PERRÉARD.

P 1310

### Wir vergrössern Ihren Umsatz

durch intensive Bearbeitung der einschlägig. Kundenschaft durch unsere eingeführten Vertreter. Uebernahme des Allein-Vertriebes in der ganzen Schweiz. Beste Referenzen. Offerten an **Este, Liebefeld-Bern**, Tel. 458 23.

### „La situation de l'industrie du vêtement pour hommes en Suisse“

(Travail sur mesure  
et confection)

Cette publication très intéressante de la Commission d'étude des prix du département fédéral de l'économie publique peut être commandée à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au prix de **fr. 4.25** (port compris) soit contre remboursement, soit contre versement préalable au compte de chèques postaux III 5600.

### Plus de 780 adresses exactes

d'associations professionnelles et d'autres organisations économiques figurent sur la liste publiée en 3<sup>me</sup> édition par l'Office fédéral de l'Industrie, des Arts et Métiers et du Travail. Dans les temps actuels cette liste sera certainement de grande utilité à tout industriel ou commerçant, aussi bien comme **source de renseignements** que pour une **propagande systématique**, par exemple. Le «Sommaire» et le «Répertoire alphabétique» faciliteront votre travail.

L'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce vous enverra volontiers la liste en question contre rembour. (fr. 2.25) ou versement préalable de **fr. 2.15** sur compte de chèques postaux III 5600.

P 1288

Emission d'un nouvel

## Emprunt 3 1/2 % Canton de Berne 1941 de fr. 15,000,000

destiné à la **CONVERSION** ou au **remboursement** de l'emprunt

4 1/2 % de 1930, d'un solde de fr. 7,859,000 à dénoncer au remboursement pour le 1<sup>er</sup> octobre 1941, et au remboursement d'environ fr. 7,000,000 de bons de caisse 3 1/2 %, arrivant à échéance le 1<sup>er</sup> septembre et le 15 octobre 1941.

**Modalités de l'emprunt: Intérêt 3 1/2 %**, coupons semestriels aux 15 juin et 15 décembre. Remboursement après 11 ans, avec faculté pour le canton de dénoncer l'emprunt au remboursement après 7 ans. Titres de fr. 1000 nom. au porteur. Cotation des titres aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich.

**Prix d'émission 99,40 %**  
plus 0,60% timbre fédéral sur les obligations.

**Les demandes de conversion et les souscriptions contre espèces sont acceptées  
du 23 au 29 mai 1941, à midi.**

Libération des titres du 5 juin au 5 juillet 1941.

On peut se procurer le prospectus détaillé ainsi que des bulletins de souscription et de conversion sur toutes les places bancaires en Suisse.

Banque Cantonale de Berne  
Cartel de Banques Suisses Union des Banques Cantonales Suisses  
Syndicat de Banques Bernoises

## ZENT AG. BERN

Fabrik für Zentralheizungsmaterial  
(Ostermundigen)

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 10. Juni 1941, um 11 Uhr  
im Hotel Schweizerhof, Bern

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 27. Juli 1940.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung, des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Revisionsbericht liegen vom 24. Mai 1941 an zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Gemäss § 11 der Statuten haben diejenigen Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, wenigstens drei Tage vor der Versammlung gegen genügenden Ausweis über ihren Aktienbesitz im Bureau der Gesellschaft, bei der Schweiz. Volksbank in Bern und ihren Kreisbanken, der Kantonbank von Bern und ihren Filialen oder der Spar- und Leihkasse in Bern eine Zutrittskarte zu erheben.

Die Aktionäre werden höflich eingeladen, der Versammlung beizuwohnen oder sich durch einen andern Aktionär vertreten zu lassen. P 1301

Bern, den 24. Mai 1941.

Der Verwaltungsrat.

## République et Canton de Genève

Département des Finances et Contributions

### Emprunt 4 % Etat de Genève 1931

Les porteurs d'obligations 4 % Etat de Genève 1931 sont informés que les 888 obligations suivantes sont sorties au tirage du 28 avril 1941 (10<sup>e</sup> tirage):

51 à 100	12001 à 12050	20351 à 20400
2301 à 2350	12801 à 12850	21851 à 21900
5551 à 5600	13251 à 13300	25701 à 25750
6601 à 6650	14201 à 14250	30201 à 30250
6901 à 6950	14601 à 14650	33001 à 33050
11401 à 11450	17001 à 17050	

34312 34425 34437 34456 34465 34476 34484 34505 34509	34526 34529 34547 34556 34593 34623 34651 34677 34717	34728 34742 34785 34801 34803 34809 34855 34869 34884	34894 34913 34927 34936 34947 34967 34975 34985 34989
34991 34997			

Ces obligations sont remboursables au pair en 1000 fr. contre la remise des titres munis de leurs coupons non échus, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1941, à la Caisse de l'Etat de Genève, ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet.

Obligations sorties aux tirages antérieurs et non présentées à l'encaissement:

en 1939:	1946	16400	27194	27195	27196	27197	27198	27880	27881
en 1940:	854	2617	2618	9303	9304	9332	9333	9334	9335
	9336	20897	20898	20899	20900	21564	24114	24115	24124
	24125	24126	27821	27834	27835	27836	27837	27838	27850
	28615	28616	28617	28618	28619				

Genève, le 28 avril 1941.

Le Conseiller d'Etat  
chargé du Département des Finances et Contributions:  
F. PERRÉARD.

P 1309